

Fragna Bilal

1 vdo's woinbis, purpita lan  
curepian us Lajing.

Mdsppue vandaia woinisela us

Egan

Camp Patana.  
30.12.66.

Dear Mr. Pezides,

I had written you a letter a few days back but could not post it as my file containing that letter and all the new poems that I had written from the midnight of 15th Nov. 66 to 21st Nov. 66 were lost. I had translated certain poems in English and got them typed. I had kept your letter ready for posting along with those poems. Any how this ~~do~~ was to happen this ~~very~~ way. I have tried to recollect some of my poems but they were about 30 to 40 lyrics. It is so difficult to recollect them now.

As I told you I write only when I get inspiration and then poems I had written in the mind of the night in the morning at in taxi or in bus or train, while discussing politics while in meeting in conference halls, while waiting for V.I.P.s.

I wish I could send them to you. I will try to send some

with my next letter & if I can recollect them I had gone to Delhi on 19th of Dec. 66. and today I am back to Patna. ~~Tomorrow~~ I have to attend a Paetical symposium here and then I go to Dhankod.

I have tried all the shops and all the bookstalls in big hotels but could not trace the book "Love in India". Every body wanted to know the name of the Author. You had not even mentioned the name of the Hotel you saw it in. I have tried Hotel Ashoka, Janpath, Janperial, Ukroy but they have other books of same type. Is this book or some "Erotic literature" as they call it with pictures of sculptures depicting the various postures and positions or it is some literary type book. There was a book "Kam-Sutra" or "Art of Desire" or some sort like that depicting certain postures and love scenes in Ancient India as shown in various painting or sculptures in temples or in old books. Please write if you want any such book, then I will get it from Delhi.

and send it to you. If you want the same book please write the Author's name to and the name of the hotel where you saw it.

I did not get the ticket for congress. But I do not regret it as I am regretting the loss of my poems. I wish you could read them all as I had wanted. I am really grateful to your wife who has agreed to translate my poems. I can not resist the temptation of sending you ~~the~~ <sup>one of</sup> my poems that has been lost. It is something like this —

~~you~~  
you bind me in your wand my love,  
I will tie you in the strings of my songs,  
And take you away from this world,  
where only I will be, with you,  
And you will be,  
Tied in my songs,  
songs that contain no  
only feeling -  
And no words.

Please excuse me for my bad handwriting.  
yours truly  
Ranjika Gupta

BY AIR MAIL  
PAR AVION  
हवाई पत्र  
AEROGRAMME



P. Peomides

DOB 1556

Nicosia - Cyprus.

दूसरा मोड़ SECOND FOLD

इस पत्र के अन्दर कुछ न रखिये NO ENCLOSURES ALLOWED

India, Exp. Cypriotes

भेजने वाले का नाम और पता: SENDER'S NAME AND ADDRESS:

From

Ranjika Gupta

District. Corvencok

B.S.S. Mahila section

Dhanbad

(Bihar)

भारत INDIA

India.

Handwritten note on the left margin: 'I am sorry to you all'.

पहला मोड़ FIRST FOLD

GANGA PRASAD VIMAL,  
26/53 RAMJAS ROAD, KAROL BAGH, NEW DELHI-110005  
INDIA.

24th Dec. 1981

Dear Eli,

Please accept our best wishes for the new year. I hope we will meet in the new year, and that you will get all joys and creative success in the new year. Also I wish that you and your husband visit our country in the near future.

Forgive me for this delay in writing to you. Actually I have translated two of your poems in Hindi, with the help of your Ambassador here in India. He is a very very fine gentleman, and I wish that all diplomats be so nice and kind people. But the poems are lying with an editor, and they are yet unpublished. And I was thinking to contact you while sending you the published poems, but I am yet to get the printed version. And due to this I couldn't contact your Ambassador. But soon I will be contacting him and will have a longer sitting with him.

Also, I have picked up one of your poem from an Anthology, and next year I shall be doing more of your poems into Hindi with the help of your Embassy people.

I am thinking to work on a full Anthology of Cyprus poetry into Hindi. I have

an anthology in English. The only problem is - that can I get some support from the ministry of Education in Cyprus. Because on this work I will have to devote at least six months, and I may be required to meet some poets and expert in Cyprus. Do you think can I get such a support. I am enclosing a proposal along with my biographical details. If you think it proper to recommend this proposal to concerned authorities in Cyprus - please do so. In my opinion it will be a good thing to introduce to India the modern poetry of your country, as you see politically we two nations are coming very closer. And it is the duty of writers as a cultural ambassadors to bring closer the two people.

So - please think over it, and do what ever is possible.

Whenever I talk to my wife about you she watch me deeply because she feels that there is a special respect that is coming out from my words.

Yes - let me not forget to demand from you the poem you recited at Varanasi last year. Please send me a copy.

Antionously awaiting for your letter,  
with our warmest regards

Sincerely  
L. P. Mittal

ps - there are few writings from me for you

  
**BY AIR MAIL**  
PAR AVION

*Book-Post*

*Ganga P.  
Vimal  
26/53 R. Rd.  
New Delhi 110005  
India.*

*Madam Eli Peonudou  
P.O. BOX - 544  
LIMASSOL,  
CYPRUS*

